

歌ノレノ래 121

魔 法 の 城

山根俊郎

最近、パソコンで韓国のKBSのラジオを聴いていると音楽番組でよくかかる曲がある。幼い少女の声で歌うきれいなメロディーで歌詞も「夢の中で騎士になり捕らわれた姫を助けに行く」というメルヘン風のたわいもない単純なものである。私はとても気に入った。純粋な気持ちになれるからである。今回は、この「魔法の城」を紹介したい。

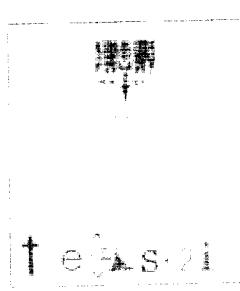
魔法の城は大衆歌謡か？童謡か？

魔法の城（作詞・作曲：金光辰 歌：THE CLASSIC）は、1994年7月に男性デュエット「ザ クラシック」（金光辰：キム・クアンジンとペク・ヨンジュン）の「ザ クラシック1集」で発表された。

その当時、韓国でリヤカーに山積みで売っていた1000ウォンの海賊版テープが手もとにあった。題名は「95X世代最新歌謡4」であった。聴いてみると「違う！」今よく流れている少女の声ではなく作詞・作曲した金光辰が一人で歌っている。あの透明感がない！そこでヤフーコリアの知識検索で調べたら分かった。そのCDの最後に「子供バージョン」があり、ペク・ドンウ（백동우）という男の子が歌っていたのであった！韓国では「客員シンガー」（객원싱어）と呼ぶ。ペク・ドンウ君は、当時13歳で変声期に達していなかったために少女の声と錯覚したものやむをえないだろう。

皮肉なことに時代が経ると「魔法の城」は、ザ クラシックの歌と紹介されるのにペク・ドンウ君の歌声の方だけが流されるようになった。金光辰（64年生まれ）は、この「魔法の城」で94年KBS歌謡大賞作詞賞を受賞した。あるDJが「金光辰はゲームをしていてこの歌を作った」と言っていた。しかし、イギリスの児童文学家E・ネズビット（1858～1924）が書いた童話「魔法の城」を明らかにベースにしている。その話は、20世紀初頭のイギリス。真夏のある日、探検にでかけた3人の子供たちは美しい庭園と城と魔法にかけられた王女を見つてしまった。なんとか魔法をうまく利用しようとするが、思いもよらぬ騒動続き。（ヤフージャパンで検索した本屋の投稿書評による）

彼は、ザ クラシックで3集、解散後にソロで3集のアルバムを出している。韓国では3集もCDを出せれば「3集歌手」として成功した事になる。ペク・ドンウ君も97年に「僕の日記9ページ」というCDを出したがヒットしなかった。最近、韓国はイメージが枯渢したのかリメイクブームである。今年にソ・ヨンウン（서영은）という女性歌手がこの歌をリメイクしたが、ペク・ドンウ君の「ヘタウマ」には遠くおよばない。インターネットでも「魔法の城の歌詞を教えて」「中3ですが、学校で演奏するので楽譜を教えて」と去年あたりから記事が見受けられる。ラジオでも「主婦ですが、子供が学校で習ってきてとても良い歌なので一家で歌っている」と根強い人気が伺える。この「魔法の城」は、まだ音楽教科書には載っていないが、中学校などで文化祭のスタンダードの名曲として広く歌われ演奏されているようである。



「ザ クラシック1集」のジャケット



ペク・ドンウ君 のジャケット



歌手 金光辰

魔 法 の 城

마법의 성

('94년 7월·서울 / 4:08)

김광진 작사
김광진 작곡
클래식 노래

슬로우·고고 ($\text{♩} = 70$) (남:D 여:A)

민 을

있나요— 나의 꿈 속에서— 너는 마법에 빠진 공주란 걸 언제
나 언제나— 굳은 다짐뿐이죠— 다시 너를 구하고 말 거라 고 두손

나 너를 향한 몸짓엔— 수많은 어려움 — 뿐이지 만 — 그려
을 모아 기

도 했죠 끝없는 용기와— 지હ 달라고 — 마법의

— 성을 지나— 늪을 건너 어둠의 동굴 속 멀리 그대가 보여 이제

나의 손을 잡아보아 요 우리 의 몸이 떠오르는— 것 을 느끼죠 자유롭

게 — 저하늘 — 을 날아가 도 놀라지 말아요 우리 앞에 — 펼쳐질

D.S. al Coda
마법의

Coda 세상이 너무나 소중해 함께라면

세상이 —————— 너무나 소중해 ————— 함께 있다면

信じられる? 僕の夢の中で
君は魔法にかけられた姫なのだ
姫を助けるためには
いつも多くの困難が立ちはだかる
しかし 僕は固い誓いをたてる
きっと姫を助け出すと両手を合わせて祈る
限りない知恵と勇気を与えるよ

*魔法の城を過ぎ 沼を越え
暗闇の洞窟の奥深く 君が震えている
姫 この手を取りたまえ
僕たちの身体が飛び上がるのを感じるでしょう
自由にあの空を飛びまわっても驚かないで
目の前に広がる世界は
とても素敵だ いつしょならば